

A Kalmus Classic Edition

**Medium-High
Voice Edition**

57 Classic Period Songs

A Song Anthology of Choice Songs
of Haydn, Mozart, Beethoven
and Lesser-Known Composers

Medium-High Voice Edition

Selected, Translated, Transposed and Edited by

VAN A. CHRISTY

University of California at
Santa Barbara

CARL ZYTOWSKI

University of California at
Santa Barbara



Mozart



Beethoven



Haydn

 **Kalmus**

Contents

Foreword	v
The New Second Edition	v
Objectives	vii
Classic Period Song Prejudices	viii
Causes for No Previous Comparable Publication	viii
Preface	xi
Classic Period Defined	xi
General Characteristics of Classic Style in Music	xi
Interpreting Classic Period Songs	xii
Haydn, Mozart, Beethoven and Their Songs	1
Franz Joseph Haydn (1732-1809)	2
Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)	3
Ludwig Van Beethoven (1770-1827)	5
Lesser Classic Period Composers and Their Songs	11
Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788)	11
Christoph Willibald Gluck (1714-1787)	12
Johann Philipp Sack (1722-1763)	12
Francis Hopkinson (1737-1791)	13
Christian Friedrich Daniel Schubart (1739-1791)	13
André Ernest Modeste Grétry (1741-1813)	13
Christian Gottlob Neefe (1748-1798)	13
Johann Friedrich Reichardt (1752-1814)	14
Carl Friedrich Zelter (1758-1832)	14
Johann Rudolph Zumsteeg (1760-1802)	15
Songs by Unknown Composers	15
Four Vocal Prejudices	17
Artistic Worth of Classic Period Songs	17
Translations	17
Transposed Keys	19
Male vs. Female Songs	20

SONG CONTENT BY COMPOSERS

Songs of Haydn (1732-1809)

*Als einst mit Weibes Schönheit (Virtue and Beauty)	21
*Bald wehen uns des Frühlings Lüfte (A Song of Spring)	26
*Despair	28
*Der Gleichsinn (Equals)	31
*Die Landlust (Country Joy)	33
*Das Leben ist ein Traum (Life Is a Dream)	35
Ein sehr gewöhnliche Geschichte (A Very Commonplace Story)	38
Lob der Faulheit (In Praise of Laziness)	43
*My Mother Bids Me Bind My Hair	45
The Spirit's Song	48
The Wanderer	53
*Piercing Eyes	56
She Never Told Her Love	59

Songs of Mozart (1756-1791)

*Abendempfindung an Laura (Evening Thoughts of Laura)	62
Ave Verum Corpus (Great Creator)	69
*Addio (Farewell)	71
Als Luise die Briefe ihres ungetreuen Liebhabers verbrannte (When Louise Burned the Letters from Her Untrue Lover)	75
Die Alte (The Old Woman)	78
*An Chloe (To Chloe)	80
*Lied zur Gesellenreise (Journeyman's Song)	85
*Sehnsucht nach dem Frühling (Longing for Spring)	87
*Vedrai, carino (Give Me Your Promise, soprano aria from <i>Don Giovanni</i>)	89
Das Veilchen (The Violet)	94
Der Zauberer (The Sorcerer)	98
*Die Zufriedenheit (Contentment)	100

Songs of Beethoven (1770-1827)

Adelaide (Adelaide)	103
Busslied (Song of Penitence)	114
Die Ehre Gottes in der Natur (The Glory of God in Nature)	121
Freudvoll und leidvoll (Joyful and Fearful, from <i>Egmont</i>)	124
In Questa Tomba Oscura (In Yon Dark Tomb)	127
An die ferne Geliebte (To the Distant Beloved)	131
Bitten (A Prayer)	137
Der Kuss (The Kiss)	139
La Partenza (The Parting)	143
*Lied für Frau von Weissenthurn (Song for Frau von Weissenthurn)	145
*Mailied (Song of May)	147
Mignon (Mignon)	153
Neue Liebe, neues Leben (New Love, New Life)	159
Sehnsucht (Longing)	167
*Ich liebe dich (I Love You)	172

*Recommended to be interpreted in the traditional lyric Classic Period style; songs without an asterisk before their title should not conform in some, or perhaps, in many respects to traditional Classic style characteristics.

Songs by Lesser Composers (Note—Listed in chronological order according to date of the composer’s birth.)

<i>Carl Philipp Emanuel Bach</i> (1714-1788)	
Bitten (Prayer)	175
*Weihnachtslied (Christmas Song)	177
<i>Christoph Willibald Gluck</i> (1714-1787)	
*Die Sommernacht (Summer Night)	180
<i>Johann Philipp Sack</i> (1722-1763)	
Ode (Ode)	182
<i>Francis Hopkinson</i> (1737-1791)	
*Beneath a Weeping Willow’s Shade	186
*My Days Have Been So Wondrous Free	189
<i>Christian Friedrich Schubart</i> (1739-1791)	
*Weihnachtslied der Hirten (Christmas Song of the Shepherds)	191
<i>André Ernest Modeste Grétry</i> (1741-1813)	
Couplets (Ballad)	193
<i>Christian Gottlob Neefe</i> (1748-1798)	
Serenate (Serenade)	196
Das Totenopfer (Eulogy)	200
<i>Johann Friedrich Reichardt</i> (1752-1814)	
Mut (Courage)	203
Die schöne Nacht (The Lovely Night)	205
<i>Carl Friedrich Zelter</i> (1758-1832)	
Rastlose Liebe (Restless Love)	207
Sehnsucht (None But the Longing Heart)	214
<i>Johann Rudolph Zumsteeg</i> (1760-1802)	
Der Baum der Liebe (The Tree of Love)	216
<i>Songs by Unknown Composers</i>	
*Liebes Mädchen hör’ mir zu (Dearest Maiden Hear My Song)	218
(Attributed to Haydn by some publishers)	
*Wiegenlied (Lullaby)	220
(Attributed to Mozart by some publishers)	

APPENDIX

Suggestions for German Pronunciation	223
--	-----

*Recommended to be interpreted in the traditional lyric Classic Period style; songs without an asterisk before their title should not conform in some, or perhaps, in many respects to traditional Classic style characteristics.

Song Contents

Listed Alphabetically by English Title

Adelaide (Adelaïde)—Beethoven	103
Ballad (Couplets)—Grétry	193
*Beneath a Weeping Willow's Shade—Hopkinson	186
*Christmas Song (Weihnachtslied)—C. P. E. Bach	177
*Christmas Song of the Shepherds (Weihnachtslied der Hirten)—Schubart	191
*Contentment (Die Zufriedenheit)—Mozart	100
Courage (Mut)—Reichardt	203
*Country Joy (Die Landlust)—Haydn	33
*Dearest Maiden Hear My Song (Liebes Mädchen, hör' mir zu)—Unknown; attributed to Haydn by some publishers	218
*Despair—Haydn	28
*Equals (Der Gleichsinn)—Haydn	31
Eulogy (Das Totenopfer)—Neefe	200
*Evening Thoughts of Laura (Abendempfindung an Laura)—Mozart	62
*Farewell (Addio)—Mozart	71
*Give Me Your Promise (Vedrai, carino; soprano aria from <i>Don Giovanni</i>)—Mozart	89
Glory of God in Nature (Die Ehre Gottes in der Natur)—Beethoven	121
Great Creator (Ave Verum Corpus)—Mozart	69
I Love You (Ich liebe dich)—Beethoven	172

*Recommended to be interpreted in the traditional lyric Classic Period style; songs without an asterisk before their title should not conform in some, or perhaps, in many respects to traditional Classic style characteristics.

xx – Song Contents

In Praise of Laziness (Lob der Faulheit)—Haydn	43
In Yon Dark Tomb (In Questa Tomba Oscura)—Beethoven	127
*Journeyman’s Song (Lied zur Gesellenreise)—Mozart	85
Joyful and Fearful (Freudvoll und liedvoll, from <i>Egmont</i>)—Beethoven	124
The Kiss (Der Kuss)—Beethoven	139
*Life Is a Dream (Das Leben ist ein Traum)—Haydn	35
*Longing (Sehnsucht)—Beethoven	167
*Longing for Spring (Sehnsucht nach dem Frühling)—Mozart	87
The Lovely Night (Die schöne Nacht)—Reichardt	205
*Lullaby (Wiegenlied)—Unknown; attributed to Mozart by some publishers	220
Mignon (Mignon)—Beethoven	153
*My Days Have Been So Wondrous Free—Hopkinson	189
*My Mother Bids Me Bind My Hair—Haydn	45
New Love, New Life (Neue Liebe, neues Leben)—Beethoven	159
None But the Longing Heart (Sehnsucht)—Zelter	214
Ode (Ode)—Sack	182
The Old Woman (Die Alte)—Mozart	78
The Parting (La Partenza)—Beethoven	143
*Piercing Eyes—Haydn	56
A Prayer (Bitten)—Beethoven	137
Prayer (Bitten)—C. P. E. Bach	175
Restless Love (Rastlose Liebe)—Zelter	207
Serenade (Serenate)—Neefe	196
She Never Told Her Love—Haydn	59
*Song for Frau von Weissenthurn (Lied für Frau von Weissenthurn)—Beethoven	145
*Song of May (Mailed)—Beethoven	147
Song of Penitence (Busslied)—Beethoven	114
*Song of Spring (Bald wehen uns des Frühlings Lüfte)—Haydn	26
The Sorcerer (Der Zauberer)—Mozart	98
The Spirit’s Song—Haydn	48
*Summer Night (Die Sommernacht)—Gluck	180
*To Chloe (An Chloe)—Mozart	80
To the Distant Beloved (An die ferne Geliebte)—Beethoven	131
The Tree of Love (Der Baum der Liebe)—Zumsteeg	216
A Very Commonplace Story (Ein sehr gewöhnliche Geschichte)—Haydn	38
The Violet (Das Veilchen)—Mozart	94
*Virtue and Beauty (Als einst mit Weibes Schönheit)—Haydn	21
When Louise Burned the Letters from Her Untrue Lover (Als Luise die Briefe ihres ungetreuen Liebhabers verbrannte)—Mozart	75
The Wanderer—Haydn	53

*Recommended to be interpreted in the traditional Classic Period style; songs without an asterisk before their title should not conform in some, or perhaps, in many respects to traditional Classic style characteristics.